



OCCA NEWSLETTER September 30, 2022

**目录 Table of Contents**

|   |       |
|---|-------|
| OCCS Level 5 Students' Writing Practice | P2, 3 |
| 《不列颠尼亚号》                                | P4    |
| 《胖嘟嘟的蛋炒饭》                               | P5    |
| OCCCC News 教会新闻                         | P6, 7 |
| Community News                          | P8    |
| Advertisements 广而告之 (2022)              | P9-13 |



On Sunday, September 18, 2022, OCCA volunteers participated in a re-election canvassing event for NYS Senator James Skoufis. More photos in Community News (page 8).



OCCS began fall semester classes on September 10, 2022

### 《我的暑假》

OCCS Level 5 Class, Alyssa Chen 陈紫云

今年暑假我去了 Nevada, Utah 和 Arizona, 游玩了六个国家公园。在 Utah 和 Arizona 我爬山, 爬完山以后我做了一本练习册, 告诉人们怎样保护美国的国家公园? 这样我就可以获得一个徽章。因为我很努力, 所以我一共得到了五个徽章。

有一天我参观了波浪谷, 一个很热很热的沙漠, 那里有很多美丽的鲜花和群山, 中了奖的人才可以去那里旅游。后来我又去了 Las Vegas, 因为天气太热了, 所以我中暑了。

这次暑假旅行, 我玩得很开心!



### 看图写作文 《尴尬的请客》

一天 亮亮给云云打电话, 他说: “上次你给我办了一个生日聚会, 我要谢谢你, 请你吃一顿饭。你喜欢吃中餐吗? ”。云云说: “好的, 我一会儿就来了”。

亮亮和云云进了一家中餐馆, 他们点了一条鱼, 一个汤和其他的菜, 他们吃得很开心。

吃完饭后, 亮亮准备付钱了, 但是他突然惊讶地发现他忘记带钱包了, 于是他很不好意思地请云云付了饭钱。

亮亮说: “下次我们再出去吃饭, 我一定不会忘记带钱包”。

### 看图写作文 《上中餐馆吃饭》

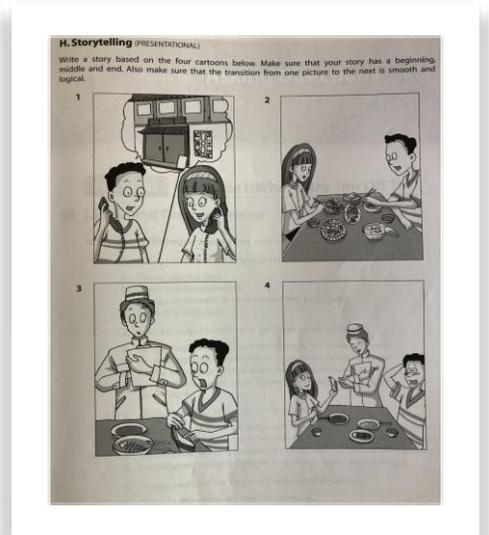
OCCS Level 5 Class, Michael Cui 崔乐忱



男孩问女孩: 我找到了一家中餐馆, 你今天忙不忙?

女孩说: 我不忙, 我一会儿在餐馆见你。

当他们在餐馆坐下来时, 他们开始讨论他们今天应该吃什么? 后来他们点了海鲜, 煎饺, 宫保鸡丁和两碗米饭。他们俩一边吃, 一边开心地聊天。当他们吃饭时, 男孩发现他把钱包忘记在家里了。还好女孩有钱, 她付了钱。虽然男孩很不好意思, 但是他们还是高高兴兴地离开了餐馆。



## 看图写作文 《小西和小东去中餐馆》

OCCS Level 5 Class, Jessie Gao 高郡聪

有一天小东给男同学小西打电话，她问：“你有空陪我去中餐馆吃饭吗？”。小东说：“我有时间”。小西回答：“太好了，我们晚上 6:15 分餐馆见”。

小东和小西到了餐馆后，他们俩点了茶，然后有点了很多菜。他们很开心地分享哪些菜最好吃？

但是要结账的时候，小东发现她忘记带钱了！所以男同学小西付了饭钱，小东觉得她很尴尬。

小西安慰女同学小东说：“没关系，大家都会犯错误。我们已经吃完了，快乐最重要。下次见！”。



## 看图写作文 《去餐馆》

OCCS Level 5 Class, Claire He 何伊逸



高高想带他的女朋友去中餐馆吃饭。他给他的女朋友打电话说：“你想跟我出中餐馆吃饭吗？”元元说：“可以呀！你能到维嘉来接我吗？”高高说：“好的，下午五点半我来接你。”

“你们两个要喝什么吗？”元元说：“我和他能要一壶茶吗？”服务员说：“好的，你还要点什么？”高高说：“我和她能要蒜豆尖儿、胡萝卜和海鲜、牛肉和一锅清汤火锅吗？”服务员说：“好，二十多分钟会做好的！”

他们吃完了饭高高拿出来钱包但是，哦忘记了带钱。高高说：“不好意思忘记了带钱。”元元说：“没事我带了钱。”高高说：“对不走啊。”元元说：“没事了，我付钱。”元元付完了钱高高把元元送到家里，：谢谢你付了饭钱，再见！”元元说：再见。”

- Claire He, 2022年9月22日

## 《不列颠尼亚号—英国皇家游艇》

by 曹方

1997年，几经努力，我已经在纽约市的远郊，哈德逊河谷，安顿下来了。那天我在家里看电视，香港主权移交仪式。最后我看到查尔斯王子，登上皇家游艇，不列颠尼亚号，缓缓驶离香港维多利亚港。我叫太太：“快来看！不列颠尼亚号！当年就是它来救我们撤离战火纷飞的亚丁！”

1986年，我曾经在中国建筑南也门经理部工作。在亚丁外国人居住区，我们租了一块地，盖了几间高级板房，作为经理部营地。营地里有厨房，餐厅，宿舍，卫生间和停车场。我们十几个单身男人（当时不允许带老婆）在那里生活工作。

中国医疗队是我们的邻居，他们男男女女租了几个公寓。他们工作的医院在亚丁市区里面。我们之间频繁互动，交换录像带，我们送给他们自产的蔬菜，自己抓的螃蟹也送过去一些。遇到工地上的工人生病，我们也会带病人去医院，请他们给予治疗。

我们还有一个邻居，它是一家英国的石油勘探公司。为了扩展业务，我也去拜访过他们。他们的营地也很棒，还有一个台球桌。他们可以带老婆。

我们附近还有一个更大的营地，营地里不仅有女人，还有许多玩耍的孩子。它是苏联援助电厂的施工队伍。也门人告诉我，那个电厂工地开工建设10年了，现在电厂还没有建好。

外国人居住区在亚丁近郊，隔着一条公路就是海滩。傍晚凉快的时候，三三两两，大家都去海滩散步。那片海滩很平坦，趟水可以走进海里很远，沙滩是黑色的。它不适合游泳。

苏联人很浪漫。我见过他们在海滩上举行篝火晚会，唱歌跳舞，又吃又喝，孩子们跑来跑去。

周末我们经理部的几个年轻人，会开着丰田皇冠去古德茂酒店前的黄金海滩游泳。苏联人开着没有空调的大巴士也去那里游泳。他们羡慕我们的高级轿车有空调。我们羡慕他们可以带老婆。

1986年末，南也门发生政变。内务部队和警察部队保卫亚丁市，军队攻击亚丁市。中国医疗队被困在亚丁城区里。我们营地周围也发生零星战斗。

有一个民兵躲在我们板房下的水泥墩后边，向公路方向开枪。太危险了，他这是往这里招子弹啊！幸好，他很快就撤退了。我们刚刚从屋里出来，交换意见，要不要转移。忽然就听到电影里面的那种炮弹尖叫声，就在我们愣神的时候，一发炮弹在距离我们十几米远的地方爆炸。爆炸之后，我们才原地卧倒。等了一会儿，一切恢复平静，我们都爬起来。看浅浅的弹坑，它是一颗小炮弹，我们没有人受

伤。大家都说，我们赶紧转移到医疗队的宿舍里，楼房比板房安全。回房间拿东西，我看到刚才一块弹片从踢脚板处打进来，它穿过我的桌面，嵌在天花板下的墙壁上。桌面玻璃被打的稀碎，床上地上都是玻璃渣子。

转移到医疗队宿舍里后，感觉安全了许多。后来战线向亚丁城区方向移动了。我们这里再没有发生战斗。但是因为停电，停水，仅靠厨房库存的罐头食品和瓶装饮料，我们坚持不了多久。3台车油箱里的气油也要节约用，必须留着最后撤退要用的汽油。这时幸好我们都是男人，没有累赘，上厕所都在室外解决。

我们与中国大使馆联系。大使馆告诉我们做好撤离准备。他们与国内联系，看看附近海域有没有中国货轮可以赶过来。使馆也与联合国驻南也门代表处联系，寻求帮助。

那天晚上，苏联营地大撤离，一条大船把他们一千多人从海滩接走了。真是超级大国，动作迅速。

一天之后，大使馆告诉我们，中国货轮，石景山号，在附近海域。但是，无法直接与它联系，使馆必须经过国内交通部转发电报。

很快，使馆通知我们，明天早晨5点，到使馆区附近的那个海滩集合，英国派船来帮助联合国撤退外国人。

我只准备了一个手提文件箱，80年代的商人流行天天提着它跑业务。文件箱里是3份工程合同原件和几份保险合同。

第二天清晨，我们来到指定的海滩。远远地看到一条大船停在那里。英国使馆人员在整理队形。“英国公民站在这列纵队”，“英联邦国家公民站在这列纵队”，“欧洲国家公民站在这列纵队”，“其他国家的公民站在这列纵队”。这时，十几条橡皮艇载着士兵冲上沙滩。士兵们跑步经过我们的纵队，他们在我们身后的公路边卧倒，建立了一条警戒线。“请大家把行李放在沙滩上，人先上橡皮艇，行李最后由士兵装运”。“现在英国公民上橡皮艇，动作要快！”英国人放下行李，开始趟着海水走向橡皮艇，可以看出来，人们尽量快走，抓紧时间。橡皮艇往返于海滩和大船之间。很快英国公民都被接走了。然后是英联邦国家的公民，再然后是欧洲国家的公民，最后是我们这些其他国家的公民。登橡皮艇的秩序良好，海滩上散落了许多难民的行李。轮到我趟水上橡皮艇的时候，一名士兵让我放下手里的文件箱。我对他说，这里是工程合同和保险单。它不占地方也不会影响我的行动速度。士兵犹豫了一下，然后，他同意我提着文件箱上橡皮艇。（后来这些文件，为战后复工和索赔提供了方便。）

上了大船之后，我才知道它是英国皇家游艇不列颠尼亚号。因为它恰好在附近海域，英国女王命令它帮助英国大使馆和联合国办事处

撤退难民。

就在最后十几个中国公民没来的急撤退的时候，12海里外的军舰雷达发现有坦克纵队向海滩驶来。为了避免交火，英国士兵乘橡皮艇返回军舰。不列颠尼亚号也退回到12海里附近等待。准备随时返回海滩接走最后那些中国人。

船上，脱离险境的老外们一改刚才的紧张情绪，一个个眉开眼笑。不列颠尼亚号设备很好，不仅为大家提供咖啡和面包，还让大家排队洗澡。

在甲板上，我看到了远处有英国军舰和法国军舰。等了大约2个小时，传来消息，中国人撤回到大使馆院内，不必再等他们了。（后来他们乘石景山号货轮撤离亚丁。那些中国人把大家留在海滩上的行李还有一部分汽车转移到中国大使馆院内，等待战后认领）

不列颠尼亚号在军舰的护航下驶向红海对面的吉布提。航行期间，甲板上开Party。游艇上有皇家军乐队，有人听精彩的演奏，也有人跳起舞来。

大约4个小时后，我们抵达吉布提港。下船后，中国驻吉布提使馆人员来接我们。我们被安排住进了中国援建的刺绣学校。一周后，我们乘专机返回北京。

往事如烟，一晃三十几年过去了。如今我已经退休在家，在美丽的哈德逊河谷安享晚年。上周英国女皇伊丽莎白二世去世，我在互联网上看到了隆重的葬礼。我心中有感动也有悲伤，它让我又一次回忆我在皇家游艇不列颠尼亚号上的经历，心存感激。

## 《胖嗲的蛋炒饭》

by 李章伟 9/28/2022

清晨 5:55, 闹钟响起催人起床, 今天早餐给儿子准备做蛋炒饭。打开冰箱拿出昨晚准备的胡萝卜丝、虾仁、小半碗米饭, 接着把三个鸡蛋打破搅拌、点火烧油……, 几分钟功夫蛋炒饭端上桌, 佐饭小菜是超市买来的“油泡榄菜丝”, 儿子吃完一碗后意犹未尽:“老爸, 今天炒饭好吃, 和胖嗲炒的有得一拼, 再来半碗!” 儿子这情商还真可以, 一句话夸了两个人, 我赶忙喜滋滋得给他添饭!

他说得胖嗲是指他爷爷, “嗲”是湖北方言对祖父辈的昵称, 因为他体态较胖, 孙辈都亲切的称他为胖嗲。我父亲的蛋炒饭的确是一绝: 先是米饭下锅并在锅边淋上少许凉开水后盖上锅盖, 小火焖上五分钟拿走锅盖, 这样冷硬的米饭马上松软, 放入少量盐待米饭炒热, 在锅中央扒开米饭露出锅底下油烧热, 接着整蛋放在热油上加盐少许搅拌后与米饭充分翻炒混合, 有时这一步也加入葱花增香, 紧接着又在锅中央扒开米饭露出锅底倒入油少许烧热, 放入自家腌制的雪里蕻盐菜末或泡菜丝热油爆香再与米饭、蛋混合翻炒, 最后撒上少许胡椒粉, 这样香喷喷的盐菜蛋炒饭就做好了! 热乎乎地吃上两碗, 一天都有精神!

后来在我在北京工作居住, 父亲也时常来探望我们, 偶尔会显露他蛋炒饭的绝活, 我儿子吃了也是连呼好吃, 给他树立了好吃蛋炒饭的标杆! 我还专门问父亲, 为什么不把鸡蛋搅拌后再下锅, 他说: 如果单独先煎蛋就有必要把鸡蛋搅拌后下锅, 但煎好后必须盛出来备用, 待另外炒热米饭后再混合, 否则鸡蛋炒久就不嫩了! 他的方法是把工序优化了, 省油省时间, 而且少洗了一个搅拌鸡蛋的碗; 但缺点是鸡蛋不如单独煎的那样松软、大块。哦, 这里面学问还真大, 佩服!

记忆中, 小时候父亲给我们做蛋炒饭的日子, 总是在秋冬时节下雨或下雪的清晨。长江流域的秋冬阴冷潮湿, 雨雪时寒风凛冽, 房间又没有取暖设备, 室内温度和室外差不多, 小孩怕冷, 鲜有能自觉自愿起床的, 都懒赖在被窝中不愿起床上学! 一想到冻手冻脚的冷风湿雨, 连平时早餐铺里颇有吸引力的炸油饼、油糍粑也让人患得患失, 主要是那时的早餐铺多数



是简易的小摊贩, 雨雪天坐在摊边吃东西的确是遭罪, 撑着雨伞边走边吃更不可行。“今天下雨就别在路上过早, 蛋炒饭差不多好了, 你们赶紧起床洗脸吃饭!” 爸爸的喊声随着蛋炒饭的香味一同传到我们的房间, 哦, 太好了, 有蛋炒饭! 我们立即爬起床火速洗漱, 接着就去厨房盛饭吃起来, 佐饭小菜是豆腐乳, 好不惬意!

爸爸有时给我们准备的早饭是鸡蛋挂面, 面汤是猪油、酱油、葱花底的, 配上几片青菜, 热气腾腾, 一人一个荷包蛋连面带汤一碗下肚, 美滋滋的!

八十年代初, 小县城做饭是烧蜂窝煤, 就算很顺利也得等二十分钟煤火才来烧旺起来, 有时碰到头天夜晚炉火不巧灭了, 重新劈柴生火得花上四五十分钟。那时我就特别纳闷, 为什么爸爸总是把时间控制的特别好, 总是卡着点喊我们吃饭、去学校, 从来没有因为在家吃早饭的原因而迟到, 倒是我自己买早点吃的日子偶尔有迟到的!

直到有一天早饭时, 看见爸爸额头来不及擦拭的煤灰, 才揭开这个秘密: 爸爸每天晚上 10 点钟听收音机里的天气预报, 如果预报是雨雪冰冻大风天气, 是不适合路上吃早点的日子, 他就一律在我们起床上课的闹铃基础上提前一个小时起床! 起床后, 如果煤炉是正常的, 他就自己看看报纸或干其他家务 30 分钟后, 再开始准备早饭; 如果煤炉是灭了, 他就立马劈柴生

火, 他把炉子提到厨房外面屋檐下去生火, 这样烟雾就不会飘进来呛着大家, 也不会发出响声影响大家睡觉, 而他自己却要吹风受冻直到煤炉火生起!

、 、 、 、 、 、  
不知不觉中, 父亲离开我们已经四年, 我们成长过程中, 他为我们所付出的点点滴滴, 当时我并不感知, 现在回忆起来, 常常感叹, 感恩和思念久久萦绕在心头! 古训“养儿方知父母恩”, 现在唯有将这份感悟践行在生活中, 呵护好孩子家人, 就是对父亲最好的纪念吧!

写在父亲冥寿 80 周年之际, 以作缅怀!



OCCCC Church Construction Updates



All exterior aluminum doors and windows have been installed.

Plumbing inspection passed 🎉



## 圣经的文学阐释及人生探讨

亲爱的朋友，你了解圣经吗？你知道圣经是世上最畅销的一本书吗？你知道圣经和人生的关系吗？OCCCC 诚挚邀请您参加圣经系列 Zoom 讲座，特邀江岚教授先从文学角度阐释，再由陆宁馨长老从神学角度探讨人生！让我们一起来探索其中的奥秘，认识创造宇宙万物又爱我们的神，进而了解圣经与世界，社会，人生和生命的关系，并帮助我们过有意义的人生！

**圣经系列讲座 第六讲：** 一、汉译《圣经》与中国现代文学(下)  
二、圣经与世界和歷史的关系(下)

### 时间：

**DATE：** 十月十三日  
周四晚上八点 (纽约时间)

**ZOOM ID：** 709-647-6827

**PASSCODE：** 135246

### 讲员简介：

江岚教授 - 文学博士，执教于 St. Peter's University. 主要研究方向：中国古典文学域外英译研究、东西方比较文学与文化研究。

陆宁馨长老 - 电机博士，专业：通讯和导航，2008年按立为新泽西主恩堂长老，曾任长老团主席三年，现聘为橙郡华人基督教会传道。

### 联络：

陈强仪长老 (OCCCC), [philchen552@gmail.com](mailto:philchen552@gmail.com)  
唐隽姊妹 (OCCA), [junetang88@yahoo.com](mailto:junetang88@yahoo.com)

Community News



Special thanks to the following OCCA student volunteers for delivering re-election information to our local neighborhoods on behalf of NYS Senator James Skoufis' Office! Your efforts are greatly appreciated.



Andrew Wu, Xinran Shen, Daniel Chen, Anthony Chen, Iris Chen, Anne Chen



# Flaming Grill & Buffet

OCCA Members  
10% Off with  
OCCA 2022  
Membership  
ID



Chinese, Japanese & American  
Cuisine Restaurant



## Flaming Grill & Buffet

1399 Route 300,  
Newburgh, NY 12550  
(Next to Bed Bath & Beyond and  
Newburgh Mall)

## CAJUN SEAFOOD

Call 845-566-3888

www.flaminggrillbuffetny.com

Business Hours: Sunday to Thursday 11AM-9:30PM  
Friday & Saturday 11AM-10:30PM



### COMBO SPECIAL BAG (NO SUBSTITUTIONS)

COMBO S1 \$30.50  
1/2 lb. snow crab  
1/2 lb. black mussel  
1/2 lb. shrimp (no head)  
1 corn, 2 potatoes and 1 egg.

COMBO S2 \$29.50  
1/2 lb. snow crab  
1/2 lb. sausage  
1/2 lb. shrimp (no head)  
1 corn, 2 potatoes and 1 egg.

COMBO S3 \$35.50  
1/2 lb. lobster tail  
1/2 lb. sausage  
1/2 lb. shrimp (no head)  
1 corn, 2 potatoes and 1 egg.

COMBO S4 \$34.50  
1/2 lb. king crab leg  
1/2 lb. black mussel  
1/2 lb. shrimp (no head)  
1 corn, 2 potatoes and 1 egg.

CHOOSE YOUR FLAVOR  
1.CAJUN (ORIGINAL)  
2.GARLIC BUTTER  
3.LEMON PEPPER  
4.THE TASTY SPECIAL (ALL THE ABOVE)

CHOOSE SPICY LEVEL  
NON-SPICY  
MILD  
MEDIUM  
HOT



### COMBOS BAG (1 LB FOR EACH SEAFOOD) COME WITH 2 CORNS & 2 POTATOES

COMBO A) \$40  
Shrimps with Head and Crab Legs

COMBO B) \$44  
Shrimps with No Head and Crab Legs

COMBO C) \$27  
Shrimps with Head and Crawfish

COMBO D) \$38  
Crab Legs and Black Mussels

COMBO E) \$23  
Clams and Black Mussels



### EXTRAS

CAJUN FRIES \$5

CORN ON THE COB (2) \$3

POTATOES (3) \$3

BOIL EGGS (2) \$3

SAUSAGES (HALF LB) \$5

SAUSAGES (1 LB) \$9

STEAMED RICE \$3

CAJUN FRIED RICE \$8

SHRIMP CAJUN FRIED RICE \$10

CAJUN WINGS 6Pcs. \$7 /10Pcs. \$11

BUFFALO WINGS 6Pcs. \$7 /10Pcs. \$11

LEMON PEPPER WINGS 6Pcs. \$7 /10Pcs. \$11



WARNING: CONSUMING RAW OR UNDERCOOKED FOODS SUCH AS MEAT, POULTRY, SEAFOOD, SHELLFISH OR EGGS MAY INCREASE YOUR RISK OF FOODBORNE ILLNESS.

1399 Route 300  
Newburgh, NY 12550  
(Next to Bed Bath & Beyond  
and Newburgh Mall)

Business Hours  
Sunday to Thursday 11AM-9:30PM  
Friday & Saturday 11AM-10:30PM



Scan QR Code

CALL 845-566-3888 OR  
VISIT US @ WWW.FLAMINGGRILLBUFFETNY.COM

### Appetizer

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| Spring Roll (2)          | \$1.50 |
| Egg Roll (2)             | \$1.99 |
| Crab Cheese Rangoons (4) | \$5.95 |
| Pot Stickers (8)         | \$5.95 |

### Soup

|                 |            |            |
|-----------------|------------|------------|
| Beef Soup       | Pt. \$3.99 | Qt. \$5.99 |
| Wonton Soup     | Pt. \$2.99 | Qt. \$4.99 |
| Eggdrop Soup    | Pt. \$2.99 | Qt. \$4.99 |
| Hot & Sour Soup | Pt. \$2.99 | Qt. \$4.99 |

### Side Order

|                                      |            |            |
|--------------------------------------|------------|------------|
| White Rice                           | Pt. \$1.99 | Qt. \$2.99 |
| Plain Fried Rice                     | Pt. \$2.99 | Qt. \$4.99 |
| Chicken or Beef or Shrimp Fried Rice | Pt. \$4.99 | Qt. \$6.99 |

### Sushi Box \$15.99

Choose Any 4 Rolls

- California Roll
- Salmon Roll
- Tuna Roll
- Spicy Tuna Roll
- Spicy Crabmeat Roll
- Eel Roll
- Crabmeat Roll
- French Fries
- Fried Dumpling
- Fried Bun
- Sesame Ball
- Chicken on a Stick
- Chicken Nugget
- Fried Chicken Wing
- Fried Fish
- Crawfish
- Clam
- White Fish
- Sauteed Mushrooms
- Broccoli w. Chicken or Beef choose one
- General Tsao Chicken
- Black Pepper Chicken
- Sesame Chicken
- Teriyaki Chicken
- Peanut Chicken
- Grill Chicken
- Hibachi Chicken or Beef or Shrimp choose one
- Teriyaki Fried Rice
- Lo Mein
- Macaroni & Cheese

Consumer Advisory: Consumption of undercooked meat, poultry, eggs, or seafood may increase the risk of food-borne illnesses. Alert your server if you have special dietary requirements.

## Flaming Grill & Buffet

CALL 845-566-3888  
FLAMINGGRILLBUFFETNY.COM



BOTTLE SODA \$2.50

- PEPSI  
- DIET PEPSI  
- SPRITE  
- GINGER ALE  
- DR PEPPER  
- ORANGE SODA  
BOTTLE WATER \$1.25

### Appetizer

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| Spring Roll (2)          | \$1.50 |
| Egg Roll (2)             | \$1.99 |
| Crab Cheese Rangoons (4) | \$5.95 |
| Pot Stickers (8)         | \$5.95 |

### Soup

|                 |            |            |
|-----------------|------------|------------|
| Beef Soup       | Pt. \$3.99 | Qt. \$5.99 |
| Wonton Soup     | Pt. \$2.99 | Qt. \$4.99 |
| Eggdrop Soup    | Pt. \$2.99 | Qt. \$4.99 |
| Hot & Sour Soup | Pt. \$2.99 | Qt. \$4.99 |

### Side Order

|                                      |            |            |
|--------------------------------------|------------|------------|
| White Rice                           | Pt. \$1.99 | Qt. \$2.99 |
| Plain Fried Rice                     | Pt. \$2.99 | Qt. \$4.99 |
| Chicken or Beef or Shrimp Fried Rice | Pt. \$4.99 | Qt. \$6.99 |

### Sushi Box \$15.99

Choose Any 4 Rolls

- California Roll
- Salmon Roll
- Tuna Roll
- Spicy Tuna Roll
- Spicy Crabmeat Roll
- Eel Roll
- Crabmeat Roll
- French Fries
- Fried Dumpling
- Fried Bun
- Sesame Ball
- Chicken on a Stick
- Chicken Nugget
- Fried Chicken Wing
- Fried Fish
- Baked Crabmeat Cheese
- Crawfish
- Clam
- White Fish
- Lobster Or Stir Fried Crab choose one
- Mussel
- Steamed Flounder Fish
- Coconut Shrimp
- Salt & Pepper Shrimp
- Spare Ribs
- Sauteed Mushrooms
- Broccoli w. Chicken or Beef choose one
- General Tsao Chicken
- Black Pepper Chicken
- Sesame Chicken
- Teriyaki Chicken
- Peanut Chicken
- Grill Chicken
- Grill Duck
- Hibachi Chicken or Beef or Shrimp choose one
- Teriyaki Fried Rice
- Lo Mein (Veggie)
- Macaroni & Cheese

Jenny Q. Lu, MD, PPLC

## Jenny Lu, MD, Family Medicine



75 Crystal Run Rd Ste 105, Middletown, NY 10941  
(845) 692-3542

**Dr. Lu is a family physician with over 20 years of experience.  
Her services include:**

- 1) Acute and Chronic disease management**
- 2) Preventive medicine**
- 3) Acupuncture**
- 4) Weight management**
- 5) Dermal fillers and Botox injections**

ORANGE COUNTY CHINESE CHRISTIAN CHURCH

橙郡華人基督教會

# To KNOW GOD & To MAKE HIM KNOWN

認識上帝並傳揚祂的作為

Service Schedule

教會聚會時間:

**Sun 2:30 PM**- Worship Service 主日崇拜

**Mon 8:30 AM**- Galleria Small Group

**Tue 8 PM**- Middletown Small Group

**Wed 10 AM**- Women's Bible Study

**Wed 8 PM**- Church Prayer Meeting

**Thu 10 AM**- Monroe Small Group

**Fri 8 PM**- Bible Study Group

[occcny.org](http://occcny.org)

48 Cheechunk Road,  
Goshen, NY 10924

**zoom: 709-647-6827**  
**pw: 135246**

Joe, 施 845-728-9121

Pak, 梁 845-928-6838




**Asian Bistro**

**TEL.: 845-569-7108**  
**845-565-5505**

367 WINDSOR HWY. (RT. 32), SUITE #600  
NEW WINDSOR, NY 12553  
(NEXT TO UPS STORE)




**OCCA Members 10% Off with OCCA 2022 Membership ID**



**Pure, Safe, Beneficial**

Arbonne Independent Consultant  
Jane Nguyen  
Arbonne Independent Consultant  
(845) 729-0288  
www.janenguyen.arbonne.com

Anti-aging, personal care, makeup, nutrition, health and wellness, weight management, bath and body  
Certified Vegan, Non GMO, Cruelty Free, Formulated without Gluten, Earth Friendly, Swiss Heritage

THIS FIELD TRAINING MATERIAL (OR ADVERTISEMENT) HAS BEEN PROVIDED BY JANE NGUYEN, AN ARBONNE INDEPENDENT CONSULTANT, AND IS NOT OFFICIAL MATERIAL PREPARED OR PROVIDED BY ARBONNE. ARBONNE MAKES NO PROMISES OR GUARANTEES THAT ANY ARBONNE INDEPENDENT CONSULTANT WILL BE FINANCIALLY SUCCESSFUL AS EACH INDEPENDENT CONSULTANT'S RESULTS ARE DEPENDENT ON HIS OR HER OWN SKILL AND EFFORT.

ACTUAL FINANCIAL RESULTS OF ALL ARBONNE INDEPENDENT CONSULTANTS FOR THE PRECEDING YEAR ARE CONTAINED IN ARBONNE'S INDEPENDENT CONSULTANT COMPENSATION SUMMARY, WHICH IS INCLUDED WITH THESE MATERIALS. YOU MAY ALSO VIEW THE ARBONNE INDEPENDENT CONSULTANT COMPENSATION SUMMARY ON ARBONNE'S OFFICIAL WEBSITE AT ARBONNE.COM.



Arbonne Independent Consultant



**JANE C.C. NGUYEN, SFR**  
Real Estate Salesperson

845-634-0400 Ext. 205 OFFICE  
845-729-0288 CELL  
862-345-2011 EFAX  
Jane.Nguyen@CBMMoves.com



RESIDENTIAL BROKERAGE

170 North Main Street  
New City, NY 10956  
www.JaneNguyen.com

Owned by a subsidiary of NRT LLC



**JANE NGUYEN**  
District Manager

(845) 729-0288  
www.janenguyen.arbonne.com  
email: janedoowin@yahoo.com

**ID# 18420406**

Change your brand, change your health, change your life  
**LET ME SHOW YOU HOW!**

**WARWICK MEDICAL ASSOCIATES, LLP**  
**SHUANG-PING WANG, MD**



Specializing in Internal Medicine  
 & Geriatrics

5 Grand St. Warwick, NY 10990  
 (845) 986-7885



**泛美理财咨询**

丁作辉 博士  
 资深业务经理



3720 Prince Street, Ste 2A  
 Flushing, NY 12582  
 办公室: 718-886-5097 ext:8682  
 手机: 845-475-1357  
 传真: 347-331-0682  
 电邮: thting1788@gmail.com

我们都希望能有一个安全稳固的家庭财务基础  
 这不是个梦想, 我们帮您实现



在市场不确定的变动中, 如何做有效的风险管理并得到合理的回报?  
 中产家庭如何帮孩子准备好年年攀高的大学费用?  
 如何准备退休后有足够的且保证的终身性收入? 重疾/长期护理支出?

服务项目:

- 资产配置策略规划
- 大学教育基金准备
- 人寿保险
- 长期护理保险
- 退休金规划策略
- 资产传承/遗产规划

**Family & Individual Donations**

缪萍萍 (羽溪)

梅笑辉 / 祖延鸣

Minxiu Han

Dr. 马开宇

蒋清平 / 陈伟

罗海 / 何谦

阳杨 / 江岚

Andy Chen 陈安华

Susan Lin

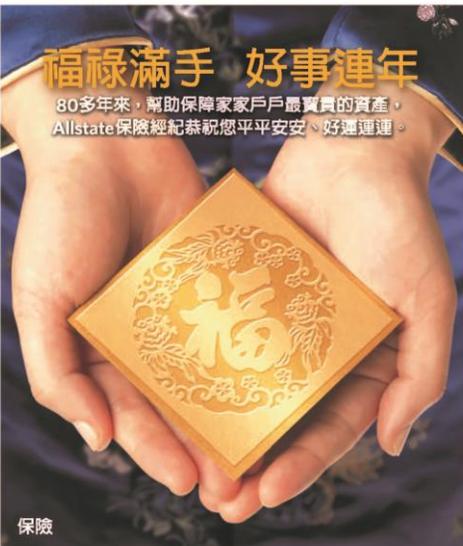
史秀全

刘璐

Xiao Ji Zhang

Philip Chen

**福祿滿手 好事連年**  
 80多年來, 幫助保障家家戶戶最寶貴的資產。  
 Allstate保險經紀恭祝您平平安安、好運連連。



平安就是福。身為您的Allstate保險經紀, 我將秉持無微不至的服務精神, 時時為您打點需求、處處為您精打細算。新的一年, 我謹代表Allstate在此恭祝您闔家新年富貴、歲歲平安。



**Roger Dwyer**  
 845-562-1664  
 357 Windsor Highway, (Rt.32)  
 New Windsor, NY 12553  
 rogerwdwyer@allstate.com



交託在手 放心無憂  
 汽車 房屋 人壽 退休

今天就與我聯絡。

© 2014 Allstate Insurance Company, Northbrook, IL.

THE ORANGE COUNTY CHINESE ASSOCIATION (OCCA) IS A NON-PROFIT ORGANIZATION WITH 36 YEARS OF HISTORY. OCCA'S MISSION IS TO PROVIDE CULTURAL, EDUCATIONAL, AND OTHER INSTITUTIONAL PROGRAMS TO PROMOTE CHINESE CULTURE AND HERITAGE WHILE ENHANCING THE QUALITY OF LIFE WITHIN OUR COMMUNITY. THIS IS CARRIED OUT THROUGH OCCA'S COMMUNITY ACTIVITY PROGRAMS AND ITS SUBSIDIARY, ORANGE COUNTY CHINESE SCHOOL (OCCS). OCCA BELONGS TO EVERYONE, INCLUDING ITS MEMBERS, FRIENDS, AND THOSE WHO LOVE CHINESE CULTURE AND ARE INTERESTED IN LEARNING THE CHINESE LANGUAGE. FOR MORE DETAILS, PLEASE VISIT US AT [WWW.OCCANY.ORG](http://WWW.OCCANY.ORG) OR [WWW.FACEBOOK.COM/OCCANY/](http://WWW.FACEBOOK.COM/OCCANY/). THANK YOU!

**OCCA 2022 Board of Directors:** Hai Luo, Shuangping Wang, Lan Jiang, June Tang, Andy Chen, Juan Li, Gary Zhang, Kenneth Chan, Xiaoming Shen  
**OCCA/OCCS 2022 Advisors:** Pak Leung, Jim Jiang, Jinlin Du  
**OCCS 2022 Student Government Association Officers:** Jeffery Shi, Andy Wang, Vicky Wong, Andrew Wu, Iris Chen, Matthew Qu, and Angela Qiu  
 (Honorary Advisor)  
**Newsletter Editor-in-Chief:** Nancy Song